

ΗΧΗΤΙΚΕΣ ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΕΣ

Κάθε ήχος είναι ένα ταξίδι στην ιστορία, στις αναμνήσεις, στα συναισθήματα, στις εικόνες. Ανακαλεί μνήμες και δίνει ζωή και λόγο σε κάθε φυσικό στοιχείο και ανθρώπινη δημιουργία. Από το θρόισμα των φύλλων στα δέντρα της Σπιανάδας έως τις φωνές στα καντούνια του νησιού. Στο πλαίσιο της έκθεσης δημιουργήθηκαν πέντε ηχητικές μουσικές ατμόσφαιρες, οι οποίες προέρχονται από το φυσικό, αλλά και ιστορικό περιβάλλον της Κέρκυρας και του ΤΞΓΜΔ. Τα αποδημητικά πτηνά της Κέρκυρας, η θάλασσα, ο αέρας «ντύνουν» τα φυσικά τοπία, ενώ οι φωνές στις τέσσερις γλώσσες εργασίας του ΤΞΓΜΔ αναδεικνύουν τον άρρηκτο δεσμό του νησιού με την ιστορία του Τμήματος και του Ιονίου Πανεπιστημίου, εν γένει. Το ΤΞΓΜΔ, άλλωστε, είναι οι ήχοι και οι εικόνες που αποτυπώνονται στις μνήμες των ανθρώπων του.

ΒΙΝΤΕΟ

«Η μοναδικότητα του ΤΞΓΜΔ είναι οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του, οι απόφοιτοί του, το διδακτικό και διοικητικό προσωπικό του». Αυτήν ακριβώς τη μοναδικότητα του Τμήματος θελήσαμε να αναδείξουμε μέσα από ένα βίντεο που δημιουργήθηκε, αποκλειστικά και μόνο, για την έκθεση. Πλάνα από drones παρουσιάζουν με εμβληματικό τρόπο τα κτίρια του Τμήματος, από το Μέγαρο Καποδίστρια έως και την τωρινή στέγη του, το Παλιό Ψυχιατρείο, και συνενώνονται με τη ψυχή του Τμήματος, τους ανθρώπους του· Ο Καθηγητής Γιώργος Κεντρωτής, του οποίου το όνομα είναι άμεσα συνδεδεμένο με το ΤΞΓΜΔ, και πέντε απόφοιτοι μιλούν για το Τμήμα, τις αναμνήσεις τους και δίνουν τις δικές τους ευχές για το μέλλον.

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ



Φωτογραφίες
Αναστασία Παριανού
Σωτήρης Κεραμίδας
Σταυρούλα Βράιλα
Ναταλία Τζέκα
Σταύρος Τσίππρας



Κείμενα / Υποτιτλισμός
Σταυρούλα Βράιλα
Μαρία Γεωργίου
Κώστας Καλανδράκης
Βασιλική Χελιδώνη

Επιμέλεια Κειμένων
Αναστασία Παριανού
Σωτήρης Κεραμίδας
Θωμάς Μαντζάρης

Γενικός Συντονισμός
Αναστασία Παριανού
Σταυρούλα Βράιλα
Μαρία Γεωργίου



Ηχητική Επένδυση
Απόστολος Λουφόπουλος
Κατερίνα Βελέντζα

Βίντεο
Ιάκωβος Παναγόπουλος
Μαριάννα Γιαννείου

Ηχητικός-οπτικός σχεδιασμός
& τεχνική επιμέλεια
Βαγγέλης Πανδής
Θανάσης Επιτήδειος

Εικαστικός Συντονισμός
Απόστολος Λουφόπουλος
Ιάκωβος Παναγόπουλος

ΧΟΡΗΓΟΙ



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



35 χρόνια ΤΞΓΜΔ
Μέσα από τα μάτια καθηγητών και φοιτητών



ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας ιδρύθηκε το 1986, ως συνεχιστής του Κέντρου Μετάφρασης και Διερμηνείας, το οποίο είχε ιδρυθεί το 1977 με στόχο την εκπαίδευση των Μεταφραστών και Διερμηνέων που θα στελέχωναν την Ευρωπαϊκή Ένωση (τότε ΕΟΚ).

Στο Τμήμα λειτουργούν, σήμερα, δύο κατευθύνσεις (Μετάφρασης και Διερμηνείας), με τέσσερις γλώσσες εργασίας (Ελληνικά, Αγγλικά, Γαλλικά και Γερμανικά), ενώ διδάσκονται και Τουρκικά και Ιταλικά. Η κατάρτιση των φοιτητών και φοιτητριών περιλαμβάνει, εκτός από μαθήματα μετάφρασης και διερμηνείας, μαθήματα Διεθνούς Δικαίου, Διεθνών Σχέσεων, Οικονομίας, Λογοτεχνίας, Διαπολιτισμικότητας και Πολιτικού Λόγου.

ΜΕΓΑΡΟ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑ

Το κτίριο κατασκευάστηκε μεταξύ 1840-1846 στη θέση παλαιότερου κτιρίου της οικογένειας Καποδίστρια για να χρησιμοποιηθεί ως κατοικία του αδερφού του Κυβερνήτη.

Το 1983, στεγάστηκε στο κτίριο το Κέντρο Μετάφρασης και Διερμηνείας. Το 1986 με την ίδρυση του ΤΞΓΜΔ διαμορφώνονται στο κτίριο οι αίθουσες διδασκαλίας, τα γραφεία των καθηγητών και η γραμματεία του Τμήματος.

Από το 2013 το Τμήμα μεταφέρθηκε στους χώρους του Παλαιού Ψυχιατρείου και το Μέγαρο Καποδίστρια παραμένει από τότε κλειστό για το κοινό, θα παραδοθεί δε στο ΤΞΓΜΔ, τον φυσικό του ιδιοκτήτη, μετά το πέρας των εργασιών συντήρησης και ανακαίνισης.

Το ΤΞΓΜΔ έχει αιρήσει έντονα το αποτύπωμα του στη λειτουργία και στην ταυτότητα του Ιονίου Πανεπιστημίου, με σπουδές που εμπίπτουν στον τομέα των ανθρωπιστικών επιστημών, αλλά που χαρακτηρίζονται και από έντονη διεπιστημονικότητα και πολύπλευρη διεθμιστικότητα. Ανδρέας Φλώρος, Πρύτανης Ιονίου Παν/μίου



Η μετάφραση και η διερμηνεία βρίσκονται στο μεταίχμιο της κοινωνίας της επιστήμης και της γνώσης. Στόχος του ΤΞΓΜΔ σε αυτά τα 35 χρόνια, παραμένει να προσαρμόζεται στις εξελίξεις δίνοντας έμφαση στη θεωρητική κατάρτιση και την άσκηση της κρίσης των φοιτητών και μελλοντικών επαγγελματιών. Σωτήρης Λίβας Πρόεδρος ΤΞΓΜΔ



Το ΤΞΓΜΔ με τις γνώσεις και την καθοδήγηση, που μου παρέχε, με βοήθησε να γίνω μια αλοένα και καλύτερος μεταφραστής. Σπύρος Μπιταλέσιος, Απόφοιτος, Πρόεδρος ΠΕΕΜΠΠ

ΙΟΝΙΟΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑ

Η καρδιά του Ιονίου Πανεπιστημίου. Το κτίριο κατασκευάστηκε τον 17ο αιώνα επί Ενετοκρατίας και αρχικώς, χρησιμοποιήθηκε ως στρατώνας.

Το 1841 εγκαταστάθηκε εδώ η Ιόνιος Ακαδημία, από όπου και πήρε το όνομά του. Ωστόσο, το 1864, με την Ένωση των Επτανήσων, η Ιόνιος Ακαδημία καταργείται. Από το 1886 μέχρι το 1930, λειτούργησε εδώ το τυπογραφείο Ασπιώτη και η Δημοτική Βιβλιοθήκη.

Στις 14 Σεπτεμβρίου 1943 το κτίριο καταστρέφεται σε μεγάλο βαθμό από βομβαρδισμό.

Το 1988 παραχωρείται το ανατολικό τμήμα του κτιρίου στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο και σταδιακά και όλο το υπόλοιπο κτίριο. Το 1994 ξεκίνησαν εργασίες αποκατάστασης που έδωσαν στο κτίριο τη σημερινή μορφή του.

ΜΟΝ ΡΕΠΟ

Τα 258 στρέμματα του Μον Ρεπό βρίσκονται στον λόφο της Ανάληψης. Το ανάκτορο του Μον Ρεπό κτίστηκε από τον Άγγλο αρμοστή των Ιονίων Νήσων Frederic Adam, το 1831.

Με την Ένωση των Επτανήσων με την Ελλάδα παραχωρήθηκε στον βασιλιά Γεώργιο και έως το 1967 παρέμεινε στη βασιλική οικογένεια, που το χρησιμοποιούσε ως θερινά ανάκτορα. Μετά την πτώση της βασιλείας, ο χώρος παρέμεινε για αρκετές δεκαετίες κλειστός. Τη δεκαετία του '90 ξεκίνησε στην Κέρκυρα κίνημα, προκειμένου να δοθεί ο χώρος στο κοινό. Ενεργό ρόλο σε αυτό είχε ο καθηγητής του ΤΞΓΜΔ, Χάρης Κατσούλης, με ομιλίες και κινητοποιήσεις.



Επί δύο ημέρες ήμασταν το κέντρο των εξελίξεων, συνμιλούσαμε με τις πιο σημαντικές προσωπικότητες της εποχής από τον Ανδρέα Παπανδρέου έως τον Helmut Kohl.

Κων/νος Χριστοφορίδης Απόφοιτος, Ιδιοκτήτης του Μεταφραστικού Κέντρου Κατερίνης



Χάρη στις μεταφραστικές σπουδές και το ΤΞΓΜΔ μπόρεσα να συνδυάσω δεξιώτητες γνωστικούς τομείς και ενδιαφέροντα που με οδήγησαν σε διάφορες χώρες και επαγγελματικές ευκαιρίες, αλλά πρωτίστως μου ενέπνευσαν την επιθυμία να μαθαίνω και να εξελίσσομαι διαρκώς. Δημήτρα Σταφυλιά, Απόφοιτος, Αντιπρόεδρος ΠΕΕΜΠΠ



ΣΥΝΟΔΟΣ ΚΟΡΥΦΗΣ '94

Στις 24-25 Ιουνίου 1994 τα βλέμματα όλης της Ευρώπης στρέφονται στην Κέρκυρα. Οι ηγέτες της Ευρώπης συγκεντρώνονται, υπό την Προεδρία της Ελλάδας, στο νησί των Φαιάκων για να αποφασίσουν για την ένταξη της Αυστρίας, της Σουηδίας και της Φινλανδίας, καθώς και για άλλα ζητήματα που καθόρισαν το μέλλον της Ευρώπης. Οι εργασίες της Συνόδου έλαβαν χώρα στο Παλιό Φρούριο, στον Ναό του Αγίου Γεωργίου και στα Ανάκτορα, τα οποία μάλιστα ανακαινίστηκαν για τον σκοπό αυτό. Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες του ΤΞΓΜΔ ανέλαβαν τη διερμηνεία μεταξύ των ηγετών και των δημοσιογράφων, καθώς επίσης και τη μετάφραση των δελτίων τύπου.

ΠΑΛΑΙΟ ΨΥΧΙΑΤΡΕΙΟ

Το συγκρότημα των κτιρίων του Παλαιού Ψυχιατρείου βρίσκεται στον χώρο του οχυρού Σαν Ρόκκο, το οποίο κατασκευάστηκε το 1718 και τμήματά του διασώζονται μέχρι σήμερα.

Το 1838 στεγάζεται εδώ το Άσυλο Φρενοβλαβών του Ηνωμένου Κράτους των Ιονίων Νήσων, το οποίο με την Ένωση των Επτανήσων θα αποτελέσει το πρώτο Δημόσιο Ψυχιατρείο της Ελλάδας και το Ψυχιατρικό Νοσοκομείο Κέρκυρας μέχρι το 2006.

Σήμερα, στεγάζονται στο συγκρότημα οι Γραμματείες, τα γραφεία των διδασκόντων και οι αίθουσες διδασκαλίας του ΤΞΓΜΔ, καθώς επίσης και του Τμήματος Τεχνών, Ήχου και Εικόνας, και του Τμήματος Πληροφορικής.